

Lobby News Nouvelles

Queen's Park Edition
Édition de Queen's Park



Ontario Realty Corporation
Société immobilière de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

Fall 2010
Automne 2010

Raising Awareness for Waste Reduction Week

Ontario Realty Corporation (ORC) Property Services is planning special events around the province that will ask building occupants to consider the amount of waste being created in their respective buildings. From October 18th to 22nd is Waste Reduction Week and ORC is looking to raise awareness of recycling and encourage waste diversion.

cont'd on page 4

Contents

A Royal Visit to Queen's Park	2
New Accessibility Ramp at Whitney Block.....	3

Table des matières

Visite royale à Queen's Park	2
Nouvelle rampe d'accès de l'Édifice Whitney.....	3

Sensibiliser la population à l'occasion de la Semaine de réduction des déchets

La Société immobilière de l'Ontario (SIO) en train d'organiser, dans l'ensemble de la province, plusieurs événements spéciaux durant lesquels les occupants de divers édifices seront invités à réfléchir sur la quantité de déchets engendrés dans leurs édifices respectifs. La Semaine canadienne de réduction des déchets aura lieu ce mois-ci, du 18 au 22 octobre, et la SIO cherche à sensibiliser les occupants de ses immeubles au recyclage et à promouvoir le réacheminement des déchets.

Suite à la page 4

A Royal Visit to Queen's Park



Her Majesty Queen Elizabeth II

On Tuesday, July 6th, Her Majesty Queen Elizabeth II and his Royal Highness, the Duke of Edinburgh, Prince Phillip visited the Legislative Assembly of Ontario in Toronto ending their 22nd royal tour to Canada. As part of the Queen's visit, the Ontario Provincial Police (OPP) – Queen's Park Detachment, Security Services and Emergency Management (SSEM) and Facility Management Services were tasked with planning and preparing the Frost Building South for the arrival of the royal delegation, as well as the Right Honourable Prime Minister Stephen Harper and Her Excellency, the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada.

In preparation for the visit, ground staff worked feverishly to clean, repair, paint, re-locate and landscape the grounds of Frost Building South. This was a significant undertaking as it followed on the heels of the G20 Summit, another high profile event. With hundreds of people assembled on the front lawn of the Ontario legislature, security measures were put into place by the OPP and SSEM to ensure the safety of the royal visitors. Overall, the event was pulled off successfully and without incident.

Visite royale à Queen's Park

Mardi le 6 juillet, Sa Majesté la Reine Elizabeth II et Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, ont visité l'Assemblée législative de l'Ontario à Toronto, dernière étape de leur 22e tournée royale au Canada. Le Détachement de Queen's Park de la Police provinciale de l'Ontario, l'Unité de la gestion des services de sécurité et des situations d'urgence (GSSSU) et la Division de la gestion des installations étaient chargés de la planification de la visite de la Reine et de la préparation de l'Édifice Frost Sud en vue de l'arrivée de la délégation royale, laquelle était accompagnée par le très honorable Stephen Harper, premier ministre du Canada et par Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

En vue de la visite royale, le personnel d'entretien avait assumé la responsabilité de nettoyer, réparer, peindre, réaménager et embellir le parc entourant l'Édifice Frost Sud. Ces préparatifs ont requis un effort considérable, d'autant plus qu'ils arrivaient dans la foulée d'un autre événement retentissant, le sommet du G20. Des mesures de sécurité spéciales avaient été prises par la Police provinciale de l'Ontario et la GSSSU pour garantir la sécurité des visiteurs royaux étant donné la présence de centaines de personnes assemblées sur la pelouse devant la législature ontarienne. Dans l'ensemble, l'événement a été une réussite et s'est déroulé sans incident.

New Accessibility Ramp at Whitney Block

On Thursday, July 15th, a new accessibility ramp officially opened at Whitney Block in Queen's Park. The ramp, one of several initiatives undertaken to comply with the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act (AODA), is innovatively integrated with the historical entranceway of the building that was originally built in 1927. In keeping with the building's appearance, materials were carefully selected to replicate the building's main entrance. The new ramp is enclosed by a stone guard and is well lit at night. To protect the ramp from ice-build-up, heated cables and stainless steel handles have been installed, as well as security cameras, access card readers, and an emergency intercom system to increase personal safety. In addition to the ramp, a new entrance lobby on the lower level was created, and an elevator was installed to link the lower level to the main floor security desk.



Nouvelle rampe d'accès de l'Édifice Whitney

Le jeudi 15 juillet, on a officiellement inauguré la nouvelle rampe d'accès de l'Édifice Whitney à Queen's Park. La rampe fait partie d'une série de mesures prises afin d'assurer la conformité des installations à la Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO). La conception novatrice de la rampe lui permet de s'intégrer à l'entrée originale de l'édifice, d'intérêt historique, construite en 1927. La nouvelle rampe est bordée d'un mur de protection en pierre. Elle est en outre généreusement éclairée la nuit. Pour éviter toute accumulation de glace sur la rampe et rehausser la sécurité personnelle des utilisateurs de l'édifice, on a installé des câbles chauffants et une main courante en acier inoxydable, ainsi que des caméras de surveillance, des lecteurs de cartes d'accès et un système d'interphone pouvant être utilisé en cas d'urgence. En sus de la rampe, on a créé un nouveau foyer d'entrée à l'étage inférieur, relié au poste de sécurité du rez-de-chaussée par un nouvel ascenseur.

Earthquake Emergency Response

If you are in a building during an earthquake, remember to:

- Drop to the ground; take cover under sturdy furniture and hold on to something secure until the shaking stops.
- Stay away from anything that could topple over (i.e. filing cabinets, bookcases).
- Take shelter only in a close, load bearing doorway.
- Know that electricity or emergency systems may go off.
- DO NOT use the elevators.

Interventions d'urgence en cas de séisme

Si vous vous trouvez dans un immeuble lorsqu'un séisme se produit, observez les consignes suivantes:

- couchez-vous au sol; abritez-vous sous un meuble solide et stable et accrochez-vous fermement jusqu'à la fin des secousses.
- tenez-vous loin de tout objet susceptible de se renverser (Ex.: classeurs, bibliothèques).
- réfugiez-vous uniquement sous une embrasure de porte capable de soutenir une charge et qui est située à proximité.
- souvenez-vous que les systèmes électriques ou d'urgence peuvent tomber en panne.
- N'utilisez PAS les ascenseurs.

cont'd from page 1

Key buildings in each region will have lunch and learn sessions throughout the week with informal educational activities. The buildings include:

- 1 Stone Road, Guelph – October 18th
- Macdonald Block, Toronto – October 19th
- 435 James Street, Thunder Bay – October 20th
- Ottawa Courthouse, Ottawa – October 21st
- Robinson Place, Peterborough – October 22nd

Other buildings throughout the province will have information posted on waste reduction targets and how best to help reduce waste for a cleaner and more sustainable workplace and environment. For more information, please contact your Facility Manager or the Property Services Line at 1-877-590-5090.

Suite de la page 1

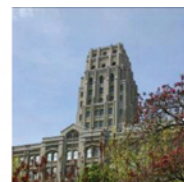
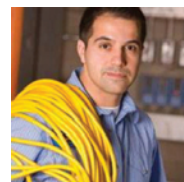
Les principaux immeubles de chaque région organiseront des conférences à l'heure du midi et des activités éducatives informelles durant toute la semaine en question. Ces événements auront notamment lieu dans les immeubles suivants :

- 1, rue Stone, Guelph – 18 octobre
- Édifice Macdonald, Toronto – 19 octobre
- 435, rue James, Thunder Bay – 20 octobre
- Palais de justice d'Ottawa, Ottawa – 21 octobre
- Place Robinson, Peterborough – 22 octobre

D'autres immeubles dans l'ensemble de la province afficheront des renseignements sur les cibles de réduction du gaspillage et sur les meilleures façons d'éviter ledit gaspillage, ce qui rehausserait bien sûr la propreté et la durabilité du milieu de travail et de l'environnement. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le gérant de votre édifice ou appeler la ligne des services immobiliers en composant le 1 877 590-5090.

Need Service?
Call Us.

Besoin d'un service?
Appelez-nous.



Ontario
Realty
Corporation

Société
immobilière
de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

 **1-877-590-5090**

 <http://workorder.cbrc.com/crsorc>

 orcpropertyservices@cbrc.com

Send your story ideas for an upcoming edition or feedback on current editions to newswire@cbrc.com.

Send in your best building pictures to feature your property in upcoming issues.

Faites-nous parvenir vos suggestions pour les numéros à venir ou vos commentaires en écrivant à l'adresse suivante : newswire@cbrc.com.

Si vous souhaitez que votre immeuble soit mis en vedette dans un numéro à venir, envoyez-nous vos meilleures photos.